

# Activiteitenverslag 2021



Jaarverslag 2021 van de Beroepsvereniging Beëdigd vertalers en Tolken (BBVT)



# UNION PROFESSIONNELLE DES TRADUCTEURS ET INTERPRÈTES ASSERMENTÉS

## BEROEPSVERENIGING BEËDIGD VERTALERS EN TOLKEN

De Beroepsvereniging Beëdigd Vertalers en Tolken is een erkende beroepsorganisatie met de rechtsvorm van een beroepsvereniging.

L'Union Professionnelle des Traducteurs et Interprètes Assermentés est une organisation professionnelle agréée avec la forme juridique d'une union professionnelle.

BBVT B.V. - UPTIA U.P.

[www.BBVT.be](http://www.BBVT.be) - [www.UPTIA.be](http://www.UPTIA.be)

[contact@bbvt.be](mailto:contact@bbvt.be) - [contact@uptia.be](mailto:contact@uptia.be)

de Biolleylaan 98, 1150 Sint-Pieters-Woluwe  
avenue de Biolley 98, 1150 Woluwe-Saint-Pierre

Ondernemingsnummer/numéro d'entreprise : 597.625.413

Member of

  
European Legal Interpreters  
and Translators Association

Verantwoordelijke uitgever/Éditeur responsable : BBVT-UPTIA

© BBVT-UPTIA, februari 2022

## Voorstelling

De BBVT is een beroepsvereniging die werd opgericht in november 2014 en die actieve beëdigde vertalers en tolken verenigt die beschikken over een VTI-nummer toegekend door het Nationaal register. Deze beroepsorganisatie ijvert voor de behartiging en bescherming van de belangen van beëdigde tolken en vertalers en vormt een uitwisselings- en overlegplatform tussen de aangesloten leden. De BBVT is ook een verbindingsorgaan tussen haar leden en de FOD Justitie.

## Onze missie

1. Herwaardering van de honoraria van de vertalers en tolken.
2. Afschaffing van de vergoeding van vertalers op basis van werktalccategorieën.
3. De modernisering en digitalisering van het proces voor het indienen van facturen en de betaling ervan binnen de wettelijke termijnen.
4. Totstandbrenging van een transparante en duidelijke communicatie met de FOD Justitie.

# 1. WOORD VAN DE VOORZITTER

---



Amal Boualga, voorzitter BBVT

## Beste leden,

Met genoegen presenteren wij u het jaarverslag van BBVT-UPTIA 2021. Dit jaar is onze beroepsvereniging geherstructureerd, te beginnen met een herverkiezing van de Raad van Bestuur in juli 2021 en de voorbereiding van een statutenwijziging. De reorganisatie van onze Beroepsvereniging beoogt een vereenvoudiging en een betere verdeling van de taken onder de als vrijwilligers optredende bestuurders, met als enig doel beter aan uw verwachtingen te voldoen.

Ten gevolge van talrijke klachten zagen wij ons genoodzaakt voorrang te verlenen aan de bestrijding van de aanzienlijke betalingsachterstanden bij het taxatiebureau Brussel Nederlandstalig en ervoor te zorgen dat de betalingen tegen begin 2022 zouden zijn aangezuiverd, alsook aan een uniforme interpretatie en toepassing van het KB door het taxatiebureau Brussel Nederlandstalig en het taxatiebureau Luik enerzijds en de overige taxatiebureaus anderzijds.

In september 2021 werd een werkgroep gevormd, bestaande uit vertegenwoordigers van de BBVT en de grote BVT- en GVT-Facebookgroepen, om de eerste contacten te leggen met de FOD Justitie, met name over de punten die als het meest urgent werden beschouwd.

Het is ook de bedoeling werkgroepen op te richten die per taal zijn georganiseerd om de specifieke behoeften van elke taalgroep zo goed mogelijk te kunnen peilen en bepalen, maar ook om het gemeenschappelijk front uit te breiden tot alle vertegenwoordigers van de sector ten einde zo representatief mogelijk te zijn.

### **Focus op en actieplan voor de belangrijkste dossiers:**

De BBVT wil een nieuwe basis leggen voor samenwerking met de FOD Justitie door een echte dialoog tot stand te brengen en constructieve debatten te voeren om in de goede richting te evolueren. Onze belangrijkste doelstellingen zijn:

1. De herwaardering van de honoraria van de beëdigde vertalers en tolken op basis van het document opgesteld door het Gemeenschappelijk Front en het advies van de Hoge Raad voor Zelfstandigen en KMO's van 11 oktober 2017, die eerder aan u zijn overgemaakt.
2. De afschaffing van discriminerende vergoeding van vertalers op basis van taalcategorieën.
3. De oprichting van een beroepsorde van beëdigd vertalers en tolken via de verkiezing van vertegenwoordigers van de beroepsgroep op nationaal niveau, die het beginsel van de representatieve democratie zal verdedigen, voor een sociale dialoog op basis van vrije en autonome collectieve onderhandelingen tussen de beëdigd vertalers en tolken die in het nationale register zijn opgenomen en de vertegenwoordigers van de FOD Justitie.
4. De totstandbrenging van een transparante, duidelijke communicatie zonder tegenstrijdigheden van de kant van de FOD Justitie.
5. De vereenvoudiging van de administratieve procedures met de taxatiebureaus en de verkorting van de termijnen voor de behandeling van kostenstaten, die een instelling als de FOD Justitie onwaardig zijn.
6. De uitreiking van legitimatiekaarten
7. De openbaarmaking van het nationaal register

## 2. OVERZICHT VAN DE ADMINISTRATIEVE STRUCTUUR VAN DE BBVT EIND 2021

---

### Het bestuursorgaan - Samenstelling van de Raad van Bestuur:

Amal Boualga

Voorzitter

José D'Hoore

Ondervoorzitter en secretaris

Henri Boghe

Algemeen secretaris en verantwoordelijke pers en communicatie

Anna Raczkowska

Ledenbeheerder

Arevik Aslanyan

Penningsmeester en ledenbeheer

## 3. OVERZICHT VAN DE ACTIVITEITEN IN 2021

### 3.1 Bestuursvergaderingen sinds de verkiezingen van een nieuwe RvB:

24 augustus 2021

1. Voorstelling bestuursleden, toewijzing van de functies
2. Praktische en administratieve aangelegenheden

08 september 2021

1. De nieuwe statuten van de BBVT
2. De stand van de rekeningen
3. Aansluiting van de leden
4. De website
5. Voorbereiding van de Algemene Vergadering

22 oktober 2021

1. Wijziging en herschikking van de statuten
2. Contact met de ORT&V (Orde van Registertolken en -vertalers) uit Nederland

17 december 2021

1. Voortgang van de taken in verband met het herlanceren van BBVT.
2. Beheer van nieuwe leden
3. De oproep voor kandidaten voor het bestuur
4. Voorbereiding van de Algemene Vergadering

### 3.2 Andere vergaderingen en overlegmomenten:

16 januari 2021
Vergadering van het gemeenschappelijk front (BKVT – BBVT – LL – GVT – BVT)

04 februari 2021
Tweede vergadering van het gemeenschappelijk front (BKVT – BBVT – LL – GVT – BVT) in 2021, voorbereiding onderhandelingen

10 februari 2021
Vergadering van het gemeenschappelijk front (BKVT – BBVT – LL – GVT – BVT), voorbereiding onderhandelingen, vervolg

12 februari 2021
Vergadering met DG RO en de beleidscel van de minister van Justitie over een nieuw tariefbesluit, als gemeenschappelijk front (BKVT – BBVT – LL – GVT – BVT)

26 februari 2021
Vergadering met DG RO met betrekking tot de legalisering. Stand van zaken. Als gemeenschappelijk front (BKVT – BBVT – LL – GVT – BVT)

04 maart 2021
Overleg tussen BBVT, GVT en BVT

16 maart 2021
Vergadering van het gemeenschappelijk front (BKVT – BBVT – LL – GVT – BVT) met het oog op geven van feedback op analyse van beleidscel over openbaarmaking nationaal register



31 maart 2021

Vergadering van het gemeenschappelijk front (BKVT – BBVT – LL – GVT – BVT), voorbereiding onderhandelingen, vervolg

12 april 2021

Vergadering in gemeenschappelijk front tussen BBVT, GVT en BVT

22 april 2021

Vergadering in gemeenschappelijk front tussen BBVT, GVT en BVT

18 juni 2021

Vergadering in gemeenschappelijk front tussen BBVT, GVT en BVT, vervolg

18 november 2021

Eerste vergadering van de BBVT met de nieuwe DG van de Rechterlijke Organisatie en de beleidscel van de minister van Justitie

22 november 2021

Deelname van twee leden van de raad van bestuur van BBVT aan de gebruikersenquête van het "JUSTNEW"-project van het College van de hoven en rechtbanken tijdens een focusgroep met andere externe beroepsbeoefenaars (advocaten, gerechtsdeurwaarders, gerechtsdeskundigen, enz.)

17 december 2021

Informeel ontmoeting met de voorzitter van de Nederlandse orde van Registertolken en -vertalers (ORT&V)

### 3.3 Verslag van de vergadering van 18/11/2021 met de nieuwe directeur-generaal Rechterlijke Organisatie:

**Het Gemeenschappelijk Front bestaande uit vertegenwoordigers van BBVT, BVT en GVT heeft op 18/11/2021 een ontmoeting gehad met de heer Michaël Lamhasni, directeur-generaal van de rechterlijke organisatie, en met de heer Tom Hoorens van het kabinet van de minister van Justitie.**

Op ons verzoek vond een informele ontmoeting met de nieuwe DG RO plaats, om het Gemeenschappelijk Front (\*) en de nieuwe raad van bestuur van de BBVT en haar actieplan voor te stellen, maar ook om de problemen waar we mee zitten en die wij als prioritair beschouwen, aan te kaarten.

Na een korte voorstelling van het Gemeenschappelijk Front werd erop gewezen dat er al vele jaren een gebrek is aan een echt sociaal overleg met de vertegenwoordigers van de beroepsgroep in het besluitvormingsproces.

De DG erkende onmiddellijk de vele tekortkomingen van de FOD en de complexiteit van het huidige systeem van beheer van de partners. Om hieraan te verhelpen, werken multidisciplinaire teams actief aan de vereenvoudiging en modernisering van de taxatiediensten, met name door de digitalisering van de facturatiesystemen. Er zal een digitaal portaal worden gecreëerd waarin alles zal worden samengebracht, van de registratie in het Nationaal register tot de opvolging van de verwerking van de facturen, met één enkel contactpunt voor de dienstverlener. 2022 wordt het jaar van de vernieuwing, met een meer gestructureerde communicatie waarin het standpunt van de administratie zal worden meegedeeld aan de vertegenwoordigers van de beroepsgroep.

De DG gaf uiting aan de wens om op een goede basis te herbeginnen - hij is zich bewust van de weinig constructieve besprekingen uit het verleden - door de BVT's als medewerkers te betrekken bij verschillende processen vanwege hun terreinkennis. Hij benadrukte dat het van belang is een echt samenwerkingsverband te vormen, dat de Beroepsvereniging zo representatief mogelijk moet zijn om een breed overlegorgaan te kunnen vormen. Zo kan de DG ieders mening kennen.

De DG heeft spontaan bijna alle 6 punten van onze eisen ter sprake gebracht, met name:

- 1. Een vereenvoudiging van de administratieve procedures** -> de behandelingstijd van de kostenstaten zal worden verkort en zo dicht mogelijk de wettelijke termijnen benaderen. De achterstanden en verschillen in de behandeling van facturen tussen de verschillende taxatiebureaus zijn bekend. Er zijn 10 ambtenaren aangeworven om de achterstand weg te werken. De tegenstrijdigheden in de interpretatie van de regelgeving door de taxatiebureaus zijn volgens de DG te wijten aan de complexiteit van het systeem.

2. **De herwaardering van de tarieven van de BVT's** -> De DG bleef zeer behoedzaam over deze kwestie. Hij is zich ervan bewust dat de kwestie zal moeten worden aangepakt en dat verhogingen zullen worden doorgevoerd met inachtneming van de budgettaire beperkingen. Hij sprak echter de wens uit om te kunnen beschikken over betrouwbare en bekwame partners. Wij van onze kant hebben nogmaals gewezen op het belang van een "correcte en leefbare" vergoeding om professionele BVT's aan te trekken. De DG wil dat de titel van BVT een kwaliteitslabel wordt.

3. **De oprichting van een "orde" van beëdigde vertalers en tolken** -> De DG heeft hier geen probleem mee, maar vindt dat wij onafhankelijk moeten blijven en dat deze kwestie niet onder zijn bevoegdheid valt, maar eerder deel uitmaakt van onze wens om ons te groeperen.

4. **De communicatieproblemen met de FOD** -> De DG benadrukte de noodzaak van goede communicatie. Hij heeft ons verzocht rechtstreeks contact met hem op te nemen en niet naar de pers te stappen of parlementaire vragen te stellen.

5. **De legitimatiekaart** -> we hebben geen datum ontvangen, het lijkt erop dat mevrouw Colin verantwoordelijk is voor het dossier. Informatie volgt nog.

6. **De openbaarmaking van het Nationaal register** -> geen datum meegedeeld, de situatie zit geblokkeerd om IT-redenen.

### **Conclusie:**

Het algemene gevoel was vrij positief. Er is een wil tot verandering. Het DG RO erkent de eigen tekortkomingen en lijkt te beseffen dat een vereenvoudiging van het systeem, transparantie en goede communicatie niet alleen een goede werking van het gerechtelijk apparaat mogelijk zouden maken, maar ook de gerechtskosten zouden kunnen optimaliseren.

Wij blijven echter sceptisch over de voorgestelde data waarop de zaken zouden worden verwezenlijkt, die zeer optimistisch lijken.

De DG zou willen dat wij de bereidheid tonen om samen te werken met een administratie die een bondgenoot van ons wil zijn. Hij wil dat wij nog geduld uitoefenen, want ze werken van hun kant aan "een degelijk en sterk dossier".

(\* Het Gemeenschappelijk Front werd vertegenwoordigd door Amal Boualga en José D'Hoore.

### 3.4 Informele ontmoeting met voorzitter ORT&V

Op 16 en 17 december 2021 bracht Fedde Dijkstra, de voorzitter van Orde van Registertolken en -vertalers (ORT&V) uit Nederland een bezoek aan twee van de drie Belgische beroepsverenigingen. Fedde Dijkstra, zelf tolk en vertaler Fries en Duits, kwam daarvoor naar Brussel. Op 17 december 2021 kon de heer Dijkstra eerst van dichtbij kennismaken met de concrete werkomstandigheden in België. Eerst via een kort bezoek aan het justitiepaleis in Brussel, aansluitend via het bijwonen van een zitting met tolk in de jeugdrechtbank van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel en tot slot via een informeel gesprek met een ondervoorzitter van voornoemde rechtbank. Daarbij werden de vele verschillen tussen de Nederlandse rechtstaat in beide landen al meteen duidelijk.

Een delegatie van het bestuur van de BBVT (Amal Boualga en Henri Boghe) had die dag de gelegenheid uitgebreid kennis te maken met de voorzitter van onze Nederlandse zustervereniging in Nederland en de pijnpunten en strijdpunten van de Nederlandse collega's. Er werd info uitgewisseld over de arbeidsvoorwaarden in beide landen en de werking van de verenigingen. En er werden ook eerste plannen gemaakt voor mogelijke gezamenlijke actievoering in de toekomst. We kregen van de heer Dijkstra ook de wijze raad om de meningsverschillen tussen onze verenigingen in België aan de kant te schuiven en met zijn allen en samen met de ORT&V te ijveren voor meer kwaliteit en betere vergoedingen, naar Duits model.



## 4. OVERZICHT PARLEMENTAIRE VRAGEN IN 2021

### Parlementaire vragen ten gevolge van inspanningen van leden van de BBVT:

Ook in 2021 lieten leden en bestuursleden van de BBVT de kans niet liggen om volksvertegenwoordigers suggesties te doen om via parlementaire vragen een aantal pijnpunten onder de aandacht te brengen.

Een overzicht van de vragen die werden ingediend, gevolgd door de respectieve antwoorden:

#### 4.1 Mondelinge parlementaire vraag van volksvertegenwoordigers Ben Segers aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De beëdigde vertalers" (Commissie voor Justitie van 3 februari 2021) :

**Ben Segers** (sp.a): *Door de coronawet Justitie werd ook de wetgeving rond beëdigd vertalers aangepast. Zo is een bepaling ingevoerd in artikel 555/11 van het Gerechtelijk Wetboek, die verduidelijkt wie beëdigde vertalingen mag legaliseren. Een beëdigd vertaler of vertaler-tolk dient onder een beëdigde vertaling zijn identificatienummer te vermelden, gevolgd door zijn handtekening, naam, titel en officiële stempel. Daardoor zal de gemaakte vertaling gelden als een gelegaliseerde vertaling voor gebruik binnen België. Dit is in de praktijk nog niet mogelijk. De officiële stempels, voorzien in het koninklijk besluit van 8 mei 2020, zijn nog niet verdeeld en het uitvoeringsbesluit van de legalisatieprocedure is nog niet gepubliceerd.*

*De voorzitters van de rechtbanken hebben hier niet op gewacht. Sinds 1 januari 2021 zorgt geen enkele griffie nog voor de legalisatie van de handtekening van beëdigd vertalers, wat ze voordien steeds deden. In afwachting van het nog niet operationele nieuwe legalisatiesysteem moet iedere beëdigde vertaling sinds 1 januari worden gelegaliseerd door de dienst Nationaal register van de FOD Justitie in Brussel.*

*Volgens mijn informatie blijkt intussen bij de dienst Nationaal register in Brussel een 'bottle neck' te ontstaan, waardoor de legalisatieprocedure vertraging oploopt. De doorlooptijd van de legalisatieprocedure, opgestuurd en terugbezorgd per post, bedraagt twee à drie weken. Voor gebruik van vertalingen in het buitenland komt daar nog een legalisatie van Buitenlandse Zaken bovenop.*

*Voor burgers is het vaak rampzalig wanneer ze wekenlang moeten wachten op de legalisatie van de vertaling van hun documenten, nodig voor allerlei procedures rond huwelijken, overlijdens, studies enzovoort. Ook ondernemingen zijn hier de dupe van. Vertalers kunnen op weinig begrip rekenen van hun klanten. Ze lijden reputatieverlies door een factor waar ze absoluut geen invloed op hebben.*

*Klopt het dat de FOD Justitie de legalisatieaanvragen van vertalingen niet kan volgen en er vertragingen tot enkele weken zijn?*

*Was het geen optie om de rechtbanken nog een paar maanden deze legalisaties te laten uitvoeren? Het hof van beroep van Mons zou dit als enige nog wel doen.*

*Wanneer mogen de beëdigd vertalers hun voorlopige officiële stempels en legitimatiekaarten daadwerkelijk verwachten? Hoe verloopt dit concreet?*

*Wanneer mag de publicatie van het uitvoeringsbesluit voor de legalisatievereenvoudiging en de officiële stempels worden verwacht?*

**Minister Vincent Van Quickenborne:** Mijnheer Segers, bedankt voor uw pertinente vraag. Toen ik halverwege november vorig jaar hoorde over de problematiek, zoals u ze schetst in uw vraagstelling, kon ik mijn oren niet geloven. Het lijkt immers een probleem dat eerder thuishoort in de 19de of misschien nog de 20ste eeuw, maar niet in de 21ste eeuw, een tijdperk waarin men mag verwachten dat technologie problemen rond stempels zou kunnen oplossen.

Er zijn inderdaad nog steeds ongeveer zes dagen vertraging in de legalisatie. We behandelen momenteel 350 tot 450 legalisaties per dag. We hebben ons personeel daartoe verdubbeld. De wetgever heeft ervoor gekozen de legalisaties centraal te laten beheren door de FOD Justitie en niet langer rechtbank per rechtbank. Tot dan was er langs Nederlandstalige kant een voortzetting van het gebruik dat de rechtbanken de stukken van de beëdigde vertalers legaliseerden. Het College van de hoven en rechtbanken liet aan de FOD Justitie weten dat ze niet langer zouden legaliseren, in navolging van de Franstalige rechtbanken die al geen legalisaties meer uitvoerden sedert maart 2020.

Deze legalisaties worden sindsdien dus door de diensten van het nationaal register uitgevoerd. Daarvoor hebben we dus het personeel versterkt met tijdelijk extra personeel. De medewerkers zijn aangeworven en helpen mee om de legalisaties zo vlot mogelijk te verwerken.

De meer dan 1.700 stempels worden momenteel uitgedeeld. Om de gezondheidsmaatregelen in acht te nemen wordt deze distributie over verschillende leveringsplaatsen en –dagen verspreid. We hopen dat alle stempels tegen half februari bij de bestemming geleverd zullen zijn.

Het ontwerp van koninklijk besluit is nog bij de Raad van State voor advies. Nadien zal ik zorgen voor snelle publicatie. Nadat het koninklijk besluit is gepubliceerd en de stempels zijn verdeeld, zal de procedure veel eenvoudiger worden. De vertalers kunnen dan de vertalingen bestemd voor gebruik in België zelf legaliseren. Dan moeten ze dus niet meer naar de rechtbank gaan, noch naar het nationaal register.

Ik zet fors in op digitalisering, wat mij betreft ook de digitalisering van de legalisatieprocedure. Die zal er in de loop van de legislatuur ook komen. Eenmaal de databanken van beëdigde vertalers beschikbaar en consulteerbaar zijn, zal het niet langer nodig zijn om te werken met die stempels.

**Ben Segers (sp.a):** Dank u wel, mijnheer de minister, voor uw antwoord en ook voor uw engagement. Ik kijk uit naar alles dat u zal verwezenlijken.

**4.2. Mondelinge parlementaire vraag van volksvertegenwoordiger Ben Segers aan minister van Justitie Vincent Van Quickenborne over "De tolkenkoffers"** (Commissie voor Justitie van 5 mei 2021):

**Ben Segers** (Vooruit): *Op mijn eerdere vraag over fluistersets kondigde u aan dat een beperkt aantal tolkenkoffers ter beschikking zou worden gesteld van de grotere rechtbanken. Ook wou u aan de regering voorstellen om de modaliteiten voor het gebruik van eigen koffers van tolken maximaal te versoepelen, zolang social distancing noodzakelijk blijft.*

*In een advies van november 2020 over het voorontwerp van de coronawet beklemtoonden de beroepsverenigingen van tolken dat de maximale inzet van tolkenkoffers cruciaal is voor de veiligheid van tolken en hun toehoorders in de rechtbank. Ze vroegen ook hoogdringend de modaliteiten voor het gebruik van eigen tolkenkoffers maximaal te versoepelen.*

*Meer dan een jaar na het uitbreken van de pandemie deelde het centraal bureau Gerechtskosten aan de beroepsverenigingen mee dat tolken sinds 5 april 2021 voor het bevestigd gebruik van infectievermijdende apparatuur 15% extra op hun tolkenvergoeding mogen aanrekenen. Hierdoor mag een tolk bij een uur prestatie, ongeacht de kwaliteitscategorie van de apparatuur of het aantal headsets, 7,62 euro bruto extra aanrekenen. Bij kortere tolkprestaties gaat het hooguit om een paar euro extra. Binnen justitie is de maatregel gecommuniceerd aan de taxatiebureaus. Rechters en griffiers blijken niet op de hoogte. De meeste tolken, die niet zijn aangesloten bij een vereniging, zijn ook niet ingelicht.*

*Hoe ver staat het met de aankoop van tolkenkoffers voor de rechtbanken? Werden de nieuwe tolkenkoffers al verdeeld?*

*Acht u een toeslag van 15% voldoende om meer tolken aan te zetten te investeren in duurzame apparatuur?*

*Wordt een informatiecampagne rond het correct gebruik en veilig ontsmetten van apparatuur en andere best practices voor coronaveilig tolken, gericht aan tolken en actoren betrokken bij zittingen, overwogen?*

**Minister Vincent Van Quickenborne:** Mevrouw de voorzitter, mijnheer Segers, mijn beleidscol heeft eind december de opdracht gegeven aan de directeur-generaal van de Rechterlijke Organisatie om een overheidsopdracht te lanceren. Er blijkt namelijk geen raamcontract te bestaan voor deze fluistersets en een aanbesteding moet worden gelanceerd. Dat is bezig.

Ondertussen kunnen in grote processen al fluistersets worden gehuurd. Ik verwijs onder meer naar de best practices in Antwerpen, waarbij standaard voor elke assisenzaak met tolken een fluisterset wordt gehuurd. Begin dit jaar was er een assisenzaak met drie Roemeense beschuldigen, waar dankzij de aanwezigheid van een fluisterset een tolk vlot en covidveilig kon tolken, tot tevredenheid van alle actoren. Ook andere rechtbanken of hoven kunnen in zaken met meerdere verdachten die bijstand nodig hebben van een tolk, alvast een fluisterset huren. Men kan steeds contact opnemen met de centrale dienst Gerechtskosten indien men hierover vragen heeft.

Ik kom dan tot uw tweede vraag. Aangezien het niet mogelijk is om voor elke zaak in een fluisterset te voorzien, kregen we van één van de beroepsverenigingen van de vertalers/tolken een voorstel om toch coronaveilig te kunnen tolken. Omdat de huidige sanitaire toestand onmiddellijk maatregelen vereist en het onverantwoord zou zijn om nog langer te wachten, werd beslist om een beroep te doen op de coronasituatie als een noodtoestand die het nemen van dringende maatregelen rechtvaardigt, mits ze daarna zo snel mogelijk worden bevestigd langs

de normale, regelgevende weg. Uit budgettaire voorzichtigheid komt deze maatregel erop neer dat de tolk, telkens hij of zij een prestatie heeft verricht, een supplement van 15 % van zijn of haar vergoeding mag bijtellen op de kostenstaat. Daarmee zal de fluisterset niet op een paar weken zijn terugverdiend, maar wel op een iets langere termijn. Vijftien procent is inderdaad bescheiden. Het is echter de bedoeling om in het nieuwe KB inzake tariefbesluit in een nieuwe regeling met een hogere vergoeding te voorzien.

Wat uw laatste vraag betreft. Er zal inderdaad een noodzakelijke stap zijn. We hoeven niemand te overstelpen met informatie, maar moeten een duidelijke, beknopte bijlage sturen met daarin die richtlijn.

Ten slotte volg ik uw opmerking over de communicatie aan vertalers en tolken. We beschikken over de mogelijkheid om te putten uit het Nationaal Register voor Beëdigd Vertalers en Tolken. Ik heb de administratie de opdracht gegeven meer proactief te communiceren via deze weg.

**Ben Segers** (Vooruit): Mijnheer de minister, dank u voor uw antwoord en uw engagement.

#### **4.3. Parlementaire vraag van Europarlementslid Geert Bourgeois aan de Europese Commissie betreffende de toepassing van Richtlijn 2011/7/EU op diensten in opdracht van rechtsinstanties van de overheid (de rechterlijke macht) + het antwoord van Eurocommissaris Thierry Breton namens de Europese Commissie:**

##### **Vraag van 7 mei 2021**

*Richtlijn 2011/7/EU betreffende de bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties heeft als doel de situatie van schuldeisers te verbeteren die met betalingsachterstand worden geconfronteerd in hun betrekkingen met bedrijven én overheidsdiensten. "Handelstransacties" worden door de richtlijn niet beperkt tot transacties tussen ondernemingen, maar omvatten eveneens "transacties tussen ondernemingen en overheidsinstanties". Een "overheidsinstantie" wordt in artikel 2, lid 2, van de betrokken richtlijn omschreven als een "aanbestedende dienst" in de zin van de Europese richtlijnen inzake overheidsopdrachten.*

*1. Wordt door de omschrijving van een "overheidsinstantie" als "aanbestedende dienst" in artikel 2, lid 2, het toepassingsgebied van Richtlijn 2011/7/EU beperkt, in die zin dat het leveren van diensten in opdracht van rechtsinstanties van de overheid, in casu de rechterlijke macht (denk aan diensten van beëdigd vertalers en tolken, gerechtsdeskundigen, insolventiefunctionarissen), niet binnen het toepassingsgebied van de richtlijn valt?*

*2. Indien voornoemde handelstransacties niet binnen het toepassingsgebied van genoemde richtlijn vallen, welke stappen wil de Commissie dan ondernemen om aan deze lacune tegemoet te komen en ervoor te zorgen dat overheden het goede voorbeeld geven?*

*3. Indien voornoemde handelstransacties wel binnen het toepassingsgebied van genoemde richtlijn vallen, welke stappen wil de Commissie dan ondernemen om de naleving van de richtlijn door overheidsinstanties effectief te handhaven?*

**Antwoord van de heer Breton namens de Europese Commissie – 28 juni 2021 :**



De richtlijn betalingsachterstand <sup>(1)</sup> „*is van toepassing op alle betalingen tot vergoeding van handelstransacties*” tussen ondernemingen en tussen ondernemingen en overheidsinstanties <sup>(2)</sup>.

Het Hof van Justitie heeft verduidelijkt dat dit beginsel „*zeer ruim*” moet worden geïnterpreteerd <sup>(3)</sup>. Hoewel de richtlijn in haar toepassingsgebied betalingen voor diensten van „*vrije beroepen*” omvat, vermeldt zij ook het soort transacties dat is uitgesloten, zoals transacties met consumenten of betalingen bij wijze van schadeloosstelling <sup>(4)</sup>.

In het licht van het voorgaande vormen de in de vraag bedoelde diensten, die tegen betaling door ondernemingen aan overheidsinstanties worden geleverd, commerciële transacties in de zin van de richtlijn. De aanbieders van deze diensten zijn vaak kleine en middelgrote ondernemingen, die niet alleen voor hun winstgevendheid, maar ook voor hun voortbestaan afhankelijk zijn van tijdige betaling.

De overheid heeft een „*bijzondere verantwoordelijkheid*” om een juridisch en commercieel klimaat te scheppen dat tijdige betaling bevordert <sup>(5)</sup>. Daarom werkt de Commissie nauw met de lidstaten samen om de correcte en doeltreffende toepassing van de richtlijn te waarborgen en houdt zij nauwlettend toezicht op de uitvoering en handhaving ervan in de lidstaten.

---

(1) Richtlijn 2011/7/EU van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 betreffende bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties.

---

(2) Zie in het bijzonder overweging 9 en artikel 1, lid 2, van de richtlijn.

---

(3) Arrest van het Hof van Justitie van 18 november 2020, Techbau, C-299/19, ECLI:EU:C:2020:937, punt 42, en Arrest van het Hof van Justitie van 28 november 2019, KROL, C-722/18, ECLI:EU:C:2019:1028, punten 31 en 32.

---

(4) Overwegingen 8 en 10.

---

(5) Overweging 6.

#### **4.4. Mondelinge parlementaire vraag van volksvertegenwoordiger Kristien Van Vaerenbergh aan minister van Justitie Vincent Van Quickenborne over "De achterstallige betalingen aan vertalers en tolken"** (Commissie Justitie van 7 juli 2021):

**Kristien Van Vaerenbergh (N-VA):** *Mijnheer de minister, op 1 januari 2020 is een nieuwe wetgeving inzake het beheer van gerechtskosten in strafzaken in werking getreden. Daarbij werden gerechtskostenbureaus opgericht, één per arrondissement. In april 2019 kondigde de vorige minister van Justitie aan dat vertalers-tolken, psychiaters en andere gerechtsdeskundigen hierdoor veel sneller betaald zouden worden voor hun diensten.*

*Toch worden dienstverleners in strafzaken in sommige arrondissementen nog steeds geconfronteerd met een schrijnende betalingsachterstand. Het gaat in het bijzonder om de kostenstaten die uitbetaald moeten worden door de taxatiebureaus Brussel Nederlandstalig en Eupen. Er zijn nog maar weinig prestaties uit 2021 betaald, er is zelfs nog achterstand in de betaling van prestaties van vertalers en tolken uit 2020.*

*In een nog niet zo ver verleden was het budget voor gerechtskosten ontoereikend om alle facturen op tijd te kunnen betalen. Dat lijkt nu niet het probleem. Dienstverleners die de situatie aanklagen bij de FOD Justitie, krijgen steevast te horen dat er onvoldoende personeel zou zijn in de betrokken gerechtskostenbureaus en men niet kan volgen met nazicht en betalingen.*

*Door de betalingsachterstand zijn steeds meer vertalers en tolken niet langer bereid om nog opdrachten voor justitie in Brussel en de Brusselse Rand te aanvaarden. Dit hypothekeert de goede werking van de Nederlandstalige rechtbank en het hof van beroep van Brussel, het parket van Halle-Vilvoorde en het federaal parket, en ook de politiediensten in Halle-Vilvoorde waar - ook gezien de ligging - toch vaak beroep moet worden gedaan op vertalers en tolken.*

*Kan u bevestigen dat er een grote betalingsachterstand is in de gerechtskostenbureaus van Brussel en Eupen?*

*Hoeveel maanden vertraging is er gemiddeld in de verwerking van de kostenstaten?*

*Om hoeveel achterstallige kostenstaten gaat het? Hoeveel vertalers en tolken zijn getroffen?*

*Waaraan is de aanhoudende en structurele betalingsachterstand te wijten?*

*Bent u zich bewust van de gevolgen van de betalingsachterstand voor de goede werking van justitie in Brussel, Halle-Vilvoorde en de Oostkantons?*

*Worden maatregelen voorzien om op korte termijn te verhelpen aan de uitzichtloze situatie van de getroffen vertalers en tolken uit Halle-Vilvoorde en de Oostkantons?*

**Minister Vincent Van Quickenborne:** Mevrouw Van Vaerenbergh, wat uw eerste vraag betreft, kan ik bevestigen dat er in een aantal taxatiebureaus problemen zijn die leiden tot een betalingsachterstand, voornamelijk in de taxatiebureaus van Brussel Nederlands en Eupen en in mindere mate in Namen en Luik.

Wat uw tweede vraag betreft, geef ik u alvast mee dat op 1 juli 2021 voor het jaar 2021 106.071 kostenstaten werden ingediend bij de 13 taxatiebureaus die ons land kent. Een derde van die kostenstaten werd binnen 30 dagen betaald, maar dat is natuurlijk te weinig en die cijfers willen wij uiteraard verbeteren in de nabije toekomst.

Wij zien dat de achterstand verschilt naargelang van het taxatiebureau. Er zijn taxatiebureaus die aangeven dat er geen of zo goed als geen achterstand is. Dat is het geval voor de taxatiebureaus van West-Vlaanderen, Limburg, Luxemburg, Leuven, Franstalig Brussel en Waals-Brabant. Het taxatiebureau van Eupen stelt dat de verwerking van de kostenstaten momenteel gemiddeld

tweeënhalve maanden vraagt. In Nederlandstalig Brussel is de situatie het meest ernstig: voor tolken is er een achterstand van ongeveer zes maanden, voor vertalers een achterstand van twee maanden.

Wat uw derde vraag betreft, kunnen wij geen specifieke cijfers geven over de vertalers-tolken. Ook dat is een werkpunt van de FOD Justitie, met name het automatisch aanleveren van exacte data. Een navraag door het centraal bureau voor de gerechtskosten bij de 13 taxatiebureaus geeft het volgende resultaat. Eupen meldt dat er momenteel 350 kostenstaten onbehandeld zijn, waarvan ongeveer een derde van vertalers en tolken. Daarnaast zouden er nog zo'n 60 kostenstaten niet zijn afgewerkt, omdat men nog wacht op verbeteringen daarvan. Het taxatiebureau van Nederlandstalig Brussel spreekt van 420 openstaande kostenstaten van tolken en 350 van vertalers.

Wat uw vierde vraag betreft, heeft de betalingsachterstand zoals gezegd betrekking op een aantal taxatiebureaus, niet op alle bureaus. In de meeste bureaus is er geen achterstand of is de achterstand eerder beperkt te noemen. De oorzaken die aanleiding hebben gegeven of aanleiding geven tot de achterstand zijn volgens ons de volgende.

Ten eerste, bij de opstart van de bureaus op 1 januari 2020 werden heel wat bureaus overstelpt met kostenstaten die dateren van voor 2020 die massaal op de griffies waren blijven liggen.

Uiteraard dienden ook deze kostenstaten te worden verwerkt, wat maakt dat sommige taxatiebureaus vanaf dag één al te kampen hadden met achterstand. Deze achterstand zou inmiddels zo goed als volledig van de baan zijn maar heeft er wel toe bijgedragen dat de start niet soepel is verlopen.

Een tweede reden is een tekort aan personeel. Heel wat taxatiebureaus beschikken vandaag nog niet over het personeel dat oorspronkelijk was voorzien. De regelgeving voorziet dat een taxatiebureau is samengesteld uit een griffier die wordt bijgestaan door één financieel deskundige en een aantal assistenten, afhankelijk van het aantal inwoners van het arrondissement.

Voor Eupen zou dit neerkomen op één assistent en voor het Nederlandstalige taxatiebureau van Brussel op zes assistenten. Bij het taxatiebureau te Eupen is er slechts één medewerker aanwezig die bovendien slechts deeltijds werkt, aangezien zij als griffier ook nog andere taken moet uitvoeren. In Brussel is er momenteel geen deskundige meer. Het volledige team bestaat uit zes medewerkers, waarvan twee personen vier vijfde werken en één persoon vorige week in dienst getreden is.

Een derde reden. Diverse taxatiebureaus geven aan dat er veel tijd moet worden besteed aan de communicatie met de vertalers en de tolken, omdat vaak wordt vastgesteld dat de kostenstaten niet correct werden ingediend, wat opnieuw resulteert in tijdverlies. De nieuwe regelgeving voorziet dat de huidige procedure digitaal is maar desondanks worden blijkbaar nog vrij veel kostenstaten ontvangen op papier. Het scannen van die kostenstaten en de bijhorende stukken vergt dan ook veel tijd.

Ik kom dan bij uw vijfde vraag. Natuurlijk geef ik mij er rekenschap van dat de betalingsachterstand bij een aantal bureaus ongunstig is voor de goede werking van Justitie. Maatregelen zijn dan ook noodzakelijk en ik som enkele concrete punten op. Tijdens de voorbije

weken hebben een aantal medewerkers van het centraal bureau gerechtskosten een grote massa kostenstaten van de taxatiebureaus van Nederlandstalig Brussel en Eupen verwerkt en doorgegeven aan de bevoegde vereffeningsbureaus, met het oog op de betaling ervan.

In Eupen was er oorspronkelijk slechts één voltijdse medewerker voorzien. Op initiatief van mijn beleidscel heeft de FOD Justitie voor Eupen een akkoord verkregen met de inspecteur van Financiën om een tweede voltijdse medewerker te kunnen aanwerven. Nationaal zijn er twaalf vacante plaatsen waarvoor de procedures lopen. Een tweede VTE voor Eupen is daarbij voorzien.

Ten tweede zijn er ook de structurele maatregelen.

Daarnaast moeten we ook goed bekijken waarom de doorlooptijden in bepaalde bureaus zo hoog zijn. Vaak komt dit omdat de kostenstaten foutief worden ingediend, waardoor de betalingstermijn oploopt. Mijn beleidscel heeft dan ook de opdracht aan de dienst Centrale Gerechtskosten gegeven om in te zetten op zogenaamde tutorials, waarin wordt uitgelegd hoe een kostenstaat correct en vlot in te vullen.

We hebben ook oog voor het personeel van de taxatiebureaus. Zo loopt er momenteel een bevraging van de medewerkers van de taxatiebureaus. Dit loopt tot 15 juli, waarna we uiteraard iets met de resultaten zullen doen.

Naast deze bevraging zal er ook een diepgaande audit van de werking van de taxatie worden gelanceerd door het DG Rechtelijke Organisatie. De nieuwe directeur van de Rechterlijke Organisatie, die begin mei is gestart, weet dat dergelijke achterstanden voor mij onaanvaardbaar zijn.

Wij verwachten ook veel van de digitale transformatie. We hebben hierbij ook aandacht voor digitale initiatieven om het proces van indiening, ondertekening en controle van kostenstaten te vereenvoudigen.

Dit alles moet ervoor zorgen dat een accurate monitoring van de betaaltermijnen mogelijk wordt. Kostenstaten op papier indienen moet op termijn tot het verleden behoren.

**05.03 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA):** Mijnheer de minister, de problematiek is niet nieuw. De laattijdige betalingen van mensen die diensten leveren aan Justitie is een terugkerend probleem. Justitie lijkt daarbij geen goede werkgever te zijn.

Ik geef ook nog mee dat deze materie ook op Europees niveau werd besproken. Ik geef u graag ook het antwoord van de Europese commissaris Breton op een vraag over de toepassing van richtlijn 2011/7/EU in verband met de betalingsachterstand voor diensten in opdracht van rechtsinstanties, ingediend door mijn collega, Europarlementslid Bourgeois.

Uit het antwoord van de Europese commissaris blijkt duidelijk dat ook het leveren van diensten van beëdigde vertalers, tolken en gerechtsdeskundigen in opdracht van de gerechtelijke macht, die tegen betaling door ondernemingen aan overheidsinstanties worden geleverd, commerciële transacties zijn. De aanbieders van deze diensten zijn vaak kleine en middelgrote ondernemingen. Zij doen die job niet alleen om winst te maken. Hun voortbestaan is vaak afhankelijk van de tijdige betaling door Justitie.

De overheid heeft dan ook een bijzondere verantwoordelijkheid om een juridisch en commercieel klimaat te scheppen dat tijdige betalingen bevordert. Het is dan ook jammer dat Justitie het bedrijfsleven in de problemen brengt door laattijdige betalingen vanwege de overheid. U kondigt weer enkele punctuele maatregelen aan, zoals de aanwerving van personeel en structurele maatregelen, zoals de digitalisering, maar ik hoop dat er dan ook eindelijk stappen kunnen worden gezet, want de problematiek van laattijdige betalingen bestaat al vele jaren, al van mijn intreden in het Parlement. Hopelijk worden er nu stappen gezet.

#### **4.5. Schriftelijke parlementaire vraag van volksvertegenwoordiger Nabil Boukili aan minister van Justitie Vincent Van Quickenborne over "De achterstand in de betaling van de vergoedingen voor de tolken bij het gerecht"**

##### **Vraag ingediend door Nabil Boukili op 28 oktober 2021:**

*Recent vernamen we dat er een zaak door de correctionele rechtbank Brussel uitgesteld moest worden omdat er geen tolk beschikbaar was voor de simultaanvertaling voor de beklaagden. Volgens de Beroepsvereniging Beëdigd Vertalers en Tolken zou het probleem te wijten zijn aan het feit dat de tolken bij de justitie al maanden niet meer betaald werden. Volgens een antwoord op een parlementaire vraag van juli 2021 zou er een achterstand van ongeveer zes maanden zijn voor de tolken van de Nederlandstalige Brusselse rechtbanken en van twee maanden voor de vertalers. De beroepsvereniging zegt kennis te dragen van gevallen waarbij de tolken pas acht maanden na de verzending van hun factuur een eerste reactie ontvingen.*

- 1. Waaraan is de betalingsachterstand bij de tolken te wijten?*
- 2. Binnen welke termijn zal de achterstand weggewerkt zijn en over welk totaalbedrag gaat het?*
- 3. Welke maatregelen hebt u sedert uw aantreden genomen om dit probleem aan te pakken?*

##### **Antwoord van de minister van Justitie ontvangen op 7 december 2021:**

Eerst en vooral lijkt het mij belangrijk te onderstrepen dat het voorval waarnaar u verwijst niet het gevolg was van een gebrek aan tolken, maar van het gegeven dat de tolk die voor de procedure was aangewezen zich op de valreep heeft teruggetrokken. Zo bleek uit onderzoek die werd verricht door de administratie. Bijgevolg was het praktisch niet mogelijk om een vervanger aan te wijzen.

Ik wil uw vragen echter niet uit de weg gaan.

1. Ik erken dat er een achterstand is in de betalingen. Die achterstand is globaal gezien te wijten aan de combinatie van twee grote categorieën van factoren. Enerzijds is het zeer moeilijk om medewerkers met passende profielen voor de taxatie- en vereffening bureaus te werven en (vooral) om ze in dienst te houden. Anderzijds zijn de wetgeving en bijgevolg ook de

verwerkingsprocessen in de loop van de tijd uiterst complex geworden. Hoe complex en hoe moeilijk ook, een efficiënte overheid moet erin slagen om correct uit te betalen.

2. De totale som van de reeds uitbetaalde kostenstaten van de vertalers en tolken voor dit jaar bedraagt 17.700.000 euro. In totaal moet nog 1.400.000 euro aan kostenstaten worden uitbetaald. Daarvan zal 560.000 euro spoedig worden uitgekeerd; de rest, oftewel 840.000 euro, zit nog bij de taxatiebureaus. Er zijn concrete maatregelen genomen, waaronder de dringende versterking van de taxatie- en vereffeningsbureaus met een tiental extra personen. Ik kan geen uitspraken doen over de termijn waarbinnen de achterstand zal zijn weggewerkt. Die kan sterk wisselen naargelang de zone en de periode van het jaar en zal ook worden beïnvloed door de snelheid waarmee de extra medewerkers in dienst kunnen treden en kunnen worden opgeleid. Ik wil in ieder geval dat we de eerste maanden van 2022 kunnen aanvatten met een duidelijke verkleining van de achterstand.

3. Wat de aanwervingen betreft, is, naast de dringende versterking die ik hierboven heb vermeld, een structurele versterking van de taxatie- en vereffeningsbureaus gepland. Wat nog belangrijker is, is dat de administratie volop werkt aan een drastische vereenvoudiging van de wetgeving rond de gerechtskosten in het algemeen, die een invloed zal hebben op de verschillende partners van Justitie (vertalers/tolken, deskundigen, enz.) en op de beheersprocedures. Verschillende werkgroepen staan klaar om mij tegen het begin van 2022 concrete voorstellen voor te leggen. Tot slot zal het beleid om Justitie aantrekkelijker te maken voor haar zeer belangrijke partners worden voortgezet en uitgebreid, inzonderheid met een denkoefening rond de verschillende tarieven. Samengevat: een beter leesbare wetgeving, vereenvoudigde en geïnformatiseerde procedures en een echt beleid om Justitie aantrekkelijker te maken, vormen de kern van mijn beleid inzake gerechtskosten.

## 5. PERSOVERZICHT 2021

---

### De BBVT in de pers:

De inzet van de BBVT om de belangen van de beroepsgroep te verdedigen bleven ook in de pers niet onopgemerkt. Getuige hiervan zijn onze persberichten die door diverse kranten en websites werden opgepikt.

**Het Nieuwsblad**, 15 oktober 2021:

[https://www.nieuwsblad.be/cnt/dmf20211015\\_97044241](https://www.nieuwsblad.be/cnt/dmf20211015_97044241)

**Knack**, 15 oktober 2021:

<https://www.knack.be/nieuws/belgie/proces-uitgesteld-bij-gebrek-aan-tolk-nederlands-frans/article-news-1790437.html>

**BRUZZ** online, 15 oktober 2021:

<https://www.bruzz.be/justitie/proces-uitgesteld-bij-gebrek-aan-tolk-nederlands-frans-2021-10-15>

**PNWS** online, 16 oktober 2021:

<https://pnws.be/proces-stopgezet-omdat-er-geen-tolk-nederlands-frans-is/>

**Le Soir**, 15 oktober 2021:

<https://www.lesoir.be/400903/article/2021-10-15/bruxelles-un-proces-reporte-faute-dinterprete-neerlandais-francais>

**la Libre**, 15 oktober 2021:

<https://www.lalibre.be/regions/bruxelles/2021/10/15/bruxelles-un-proces-reporte-a-bruxelles-faute-dinterprete-neerlandais-MUISLQALKZG6NGUGIWZD2X5BLQ/>

**7sur7.be** , 15 oktober 2021:

<https://www.7sur7.be/faits-divers/un-proces-reporte-a-bruxelles-faute-d-interprete-neerlandais-francais-a4fa5f84>

**BX1:**

<https://bx1.be/categories/news/tribunal-correctionnel-de-bruxelles-un-proces-reporte-faute-dinterprete/>

**VRT.be :**

<https://www.vrt.be/vrtnws/fr/2021/10/16/un-proces-reporte-a-bruxelles-faute-d-interprete-neerlandais-fra/>

**Publicatie van een opiniestuk op jubel.be, online platform met actueel juridisch nieuws en content voor juridische professionals:**

<https://www.jubel.be/een-efficiente-fod-justitie-moet-erin-slagen-om-zijn-dienstverleners-correct-uit-te-betalen/>

<https://www.jubel.be/fr/un-spf-justice-efficace-doit-etre-capable-de-payer-correctement-ses-prestataires-de-services/>

**De BBVT in de media in Nederland:**

Beëdigde tolken en vertalers in Nederland die op het hoogste niveau ingeschreven staan in het Register beëdigde tolken en vertalers (Rbtv) weigerden in oktober 2021 een paar weken lang alle overheidsopdrachten. De ORT&V (Orde van Registertolken en -vertalers) richtte toen een solidariteitsverzoek aan de drie zusterverenigingen in België. De Nederlandse overheid blijkt bij acties van tolken en vertalers in eigen land immers wanhopig op zoek te gaan naar vervangende tolken en vertalers. Daarbij worden zelfs tolken en vertalers uit België ingezet. Uit solidariteit heeft de BBVT, net als de andere Belgische beroepsverenigingen, meteen haar leden opgeroepen tot solidariteit en geen opdrachten vanuit Nederland aan te nemen zolang de collega's in Nederland actie aan het voeren zijn:

<https://www.bbv.be/nl/nieuws/beedigd-tolken-en-vertalers-uit-belgie-solidair-met-de-actievoerende-registertolken-en-vertalers-in-nederland>

Op 25 oktober 2021 lichtte de algemeen secretaris en woordvoerder van de BBVT een en ander toe in een interview voor de Nederlandse radiozender Omrop Fryslân:

<https://www.omropfryslan.nl/nieuws/1101505-belgische-tolken-zijn-solidair-met-actievoerende-tolken>

<https://www.omropfryslan.nl/nijs/1101504-belgyske-tolken-binne-solider-mei-aksjefierende-tolken>



# UNION PROFESSIONNELLE DES TRADUCTEURS ET INTERPRÈTES ASSERMENTÉS

## BEROEPSVERENIGING BEËDIGD VERTALERS EN TOLKEN

De Beroepsvereniging Beëdigd Vertalers en Tolken is een erkende beroepsorganisatie met de rechtsvorm van een beroepsvereniging.

L'Union Professionnelle des Traducteurs et Interprètes Assermentés est une organisation professionnelle agréée avec la forme juridique d'une union professionnelle.

BBVT B.V. - UPTIA U.P.

[www.BBVT.be](http://www.BBVT.be) - [www.UPTIA.be](http://www.UPTIA.be)

[contact@bbvt.be](mailto:contact@bbvt.be) - [contact@uptia.be](mailto:contact@uptia.be)

de Biolleylaan 98, 1150 Sint-Pieters-Woluwe  
avenue de Biolley 98, 1150 Woluwe-Saint-Pierre

Ondernemingsnummer/numéro d'entreprise : 597.625.413

Member of

  
**European Legal Interpreters  
and Translators Association**

Verantwoordelijke uitgever/Éditeur responsable : BBVT-UPTIA

© BBVT-UPTIA, februari 2022